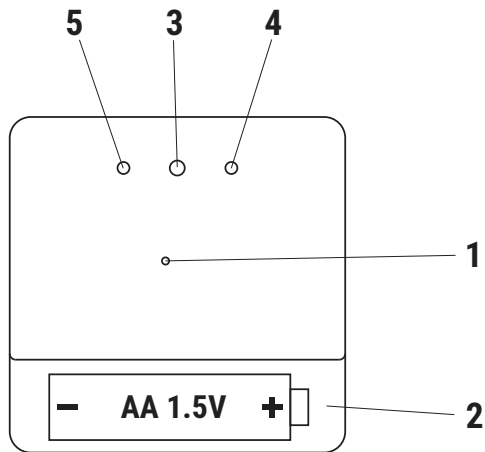


Wanduhren 905 25, 905 28, 905 30, 905 34, 905 35, 905 40, 905 46, 905 48, 905 61, 905 90, 906 30, 906 31, 906 33, 906 34



1. PIN
2. BATTERY
3. RESET
4. REC
5. SET

DEUTSCH

Transportsicherung:

ACHTUNG!! ACHTUNG!! ACHTUNG!!

Transportsicherungsstift (1) herausziehen!!

Batterie:

Der Uhr liegt eine handelsübliche AA Batterie bei. Das Batteriefach (2) befindet sich auf der Rückseite. Bitte *Polungskennzeichnung beachten!!* Vor Erstinbetriebnahme Isolationsfolie entfernen!!

Automatische Zeiteinstellung:

Nach dem korrekten Einlegen der Batterie stellt sich das Uhrwerk automatisch auf „12:00 Uhr“ und geht in den Empfangsmodus. Nach 3 bis max. 12 Minuten wird die richtige Uhrzeit angezeigt. Der Standort der Uhr sollte während der Einstellung nicht verändert werden. Wenn sich die Uhr nach 12 Minuten noch nicht eingestellt hat, ist der Empfang gestört oder am ausgewählten Standort nicht möglich.

Uhrwerk zurücksetzen: (RESET)

Durch Betätigen der Taste (3) werden die Uhrwerkdaten zurück gesetzt und gehen verloren. Die automatische Zeiteinstellung wird aktiviert.

Funksignal manuell aktivieren (REC):

Durch Betätigen der Taste (4), für mind. 3 Sekunden, wird der Empfangsmodus aktiviert. Wenn das Funksignal richtig empfangen wird, stellt sich die Uhr automatisch ein (Automatische Zeiteinstellung). Wenn die Uhrzeit nach 12 Minuten noch nicht eingestellt ist, ist das Funksignal gestört. Die Uhr stellt sich automatisch wieder auf die Uhrzeit, die vor der manuellen Aktivierung eingestellt war.

Manuelle Zeiteinstellung (SET):

Wenn am Standort kein Funksignal empfangen wird, können Sie durch Betätigen der Taste (5), für mind. 3 Sekunden, die manuelle Zeiteinstellung aktivieren. Taste (5) erneut für 1 Sekunde betätigen, um die Uhr eine Minute vorzustellen. Bei gehaltener Taste (5) läuft der Minutenzeiger kontinuierlich weiter. Wird die Taste (5) für mehr als 8 Sekunden *nicht* betätigt, bleibt die Zeit eingestellt.

Empfang des Funksteuersignals:

Das funkgesteuerte Uhrwerk empfängt das Funksignal automatisch 12 mal täglich (1:00, 3:00, 5:00, ..., 21:00 und 23:00 Uhr).

ENGLISH

Transport safety:

WARNING!! WARNING!! WARNING!! Remove transport safety stick (1)!!

Batteries:

The clock has a standard AA battery inside. The battery compartment (2) is on the back. Please check the polarity markings!! Remove insulation foil before initial operation!!

Automatically setting the time:

After correctly inserting the batteries, the clock will automatically be set to „12:00“ and receiving mode. After between 3 and a maximum of 12 minutes, the correct time will be shown. You should not move the clock from it's location while it is adjusting. If the clock has not adjusted after 12 minutes, reception is impaired or not possible in the selected location.

Resetting the clock's mechanism (RESET):

By pressing button (3), the clock data will be reset and lost. Automatic time setting is activated.

Manually activating the radio signal (REC):

By pressing button (4) for at least 3 seconds, receiving mode will be activated. If the radio signal is correctly received, the clock automatically adjusts itself (automatically setting the time). If the time has not adjusted after 12 minutes, the radio signal is impaired. The clock will automatically set itself to the time displayed before manual activation.

Manually setting the time (SET):

If no radio signal is received in the location, you can activate manual time adjustment by pressing button (5) for at least 3 seconds. Press button (5) again for 1 second to set the clock forward by one minute. If you hold down button (5), the minute display will keep moving forward. If button (5) is not pressed for more than 8 seconds, the time will be set.

Receiving the radio control signal:

The radio-controlled clock receives the radio signal automatically 12 times a day (1am, 3am, 5am, ..., 21pm and 23pm).

FRANCAIS

Sécurité pour le transport:

ATTENTION!! ATTENTION!! ATTENTION!! Retirer le pivot de sécurité (1) pour le transport.

Pile:

La pendule est livrée avec une pile courante AA. Le compartiment pour pile (2) se trouve au dos de la pendule. Veuillez respecter la polarité correcte des piles!! Retirer le film isolant avant la première utilisation.

Réglage automatique de l'heure:

Après la mise en place correcte de la pile l'horloge se met automatiquement sur «12.00h» et passe au mode radio-piloté. Après 3 jusqu'à max. 12 minutes l'heure correcte est indiquée. L'horloge ne doit pas être déplacée pendant le réglage. Si l'horloge ne s'est pas réglée après 12 minutes, soit le radio-pilotage est perturbé, soit pas possible à l'emplacement choisi.

Réinitialiser l'horloge (RESET):

En appuyant sur la touche (3) toutes les données de l'horloge sont annulées et réinitialisées. Le réglage automatique de l'heure est activé.

Activation manuelle du radio-pilotage (REC):

En appuyant sur la touche (4) pendant au moins 3 secondes le radio-pilotage est activé. Si le radio-pilotage est bien reçu, l'horloge se règle automatiquement (réglage automatique de l'heure). Si l'heure n'est pas réglée après 12 minutes, le radio-pilotage est perturbé. L'horloge se remet automatiquement à l'heure qu'elle avait avant l'activation manuelle.

Réglage manuel de l'heure (SET):

Si le radio-pilotage n'est pas possible à l'emplacement choisi, vous pouvez activer le réglage de l'heure manuellement en appuyant au moins 3 secondes sur la touche (5). Appuyer à nouveau 1 seconde sur la touche (5) pour avancer la pendule d'une minute. En laissant la touche (5) appuyée l'aiguille des minutes défile. Si vous n'appuyez plus sur la touche (5) pendant plus de 8 secondes, l'heure reste réglée.

Réception du radio-pilotage:

L'horloge radio-pilotée reçoit le signal radioélectrique automatiquement 12 fois par jour (1.00, 3.00, 5.00, ..., 21.00 et 23.00 h).

ITALIANO

Fermo di trasporto:

ATTENZIONE!! ATTENZIONE!! ATTENZIONE!! Estrarre il fermo di trasporto (1).

Pila:

In dotazione troverete una pila di tipo AA. Il vano pila (2) è situato sul retro dell'orologio. Osservare la corretta polarità!! Alla prima attivazione dell'orologio togliere la pellicola isolante!!

Regolazione automatica dell'ora:

Dopo aver inserito correttamente la pila, le lancette dell'orologio si posizionano automaticamente sulle ore „12:00“ e l'orologio entra in modo di ricezione. Entro 3, max. 12 minuti, l'orologio mostra l'ora esatta. Si raccomanda di non spostare l'orologio durante la fase di regolazione. Se trascorsi 12 minuti l'orologio non mostra ancora l'ora esatta, significa che la ricezione è disturbata oppure in quel luogo non c'è ricezione del segnale DCF77.

Resettare l'orologio (RESET):

Premendo il tasto (3) l'orologio si resetta ed entra in modo di regolazione automatica.

Attivare manualmente la ricezione radio (REC):

Tenendo premuto il tasto (4) per almeno 3 secondi, si attiva la ricezione radio. Se il segnale radio è disponibile, l'orologio si regola automaticamente (regolazione automatica). Se nell'arco di 12 minuti l'orologio non si è regolato, significa che la ricezione è disturbata. L'orologio imposta automaticamente l'ora che era impostata prima dell'attivazione manuale della ricezione radio.

Regolazione manuale dell'orologio (SET):

Qualora sul luogo non sia disponibile il segnale radio DCF77, è possibile impostare l'ora manualmente premendo il tasto (5). Attivare la regolazione manuale tenendo premuto per almeno 3 secondi il tasto (5). Premere quindi il tasto (5) per un secondo per fare avanzare la lancetta di un minuto. Tenendo premuto il tasto (5) la lancetta avanza continuamente. Se non si preme il tasto (5) per più di 8 secondi l'orologio memorizza l'ora impostata.

Ricezione del segnale radio DCF77:

L'orologio riceve automaticamente il segnale radio 12 volte al giorno (1:00, 3:00, 5:00, ..., 21:00 e 23:00).

ESPAÑOL

Seguridad de transporte:

ATENCION!! ATENCION!! ATENCION!! Sacar la espiga de seguridad de transporte (1)!!

Pila:

El reloj se entrega con una pila habitual AA. La casilla de la pila (2) se encuentra en el dorso del reloj. Por favor observa el marcaje de la polaridad!! Antes de la primera utilización sacar el folio de aislamiento!!

Ajuste automático del tiempo:

Después de haber poniendo la pila corectamente el reloj se pone automaticamente en 12.00 h y pasa en el modo de recepción. Después de 3 hasta max. 12 minutos se indica el tiempo corecto. No cambia el lugar del reloj durante el ajuste. Si el reloj no se ha ajustado después de 12 minutos, el radio control esta perturbado o no posible en el sitio eligido.

Reiniciar el reloj (RESET):

Pulsa la tecla (3), los datos del reloj se anulan y reinician. El ajuste automático del tiempo esta activado.

Activación manual del radio control (REC):

Pulsa la tecla (4) durante min. 3 segundos, el modo de recepción se activa. Si la recepción del senal radio esta bien, el reloj se ajusta automaticamente (ajuste automático del tiempo). Si el tiempo no se ajusta después de 12 minutos, el senal radio esta perturbado. El reloj se pone automaticamente en el tiempo que estuvo ajustado antes de la activación manual.

Ajuste manual del tiempo (SET):

Si no hay ningun senal radio en el sitio, puedes activar el ajuste manual del tiempo, pulsando la tecla (5) durante min. 3 segundos. Pulsa la tecla (5) nuevamente durante 1 segundo para adelantar el reloj de 1 minuto. Con la tecla pulsada (5) el minutero anda continuamente. Si no pulsas la tecla (5) para más de 8 segundos el tiempo se queda ajustado.

Recepción del senal de radio control:

El reloj radio controlado recibe el senal radio automaticamente 12 veces al dia (1.00, 3.00, 5.00, ..., 21.00 y 23.00 h).

NEDERLANDS

Transportveiligheid:

LET OP!! LET OP!! LET OP!! Transportveiligheidsstift (1) verwijderen!!

Batterij:

Een standaard AA batterij wordt meegeleverd. Het batterijvakje (2) bevindt zich aan de achterkant. Let op de polariteit!! Voor het eerste gebruik de plastic folie van de batterij verwijderen!!

Automatische tijdstelling:

Na het correcte inzetten van de batterijen zal de klok automatisch op „12.00 Uhr“ en ontvangstmode gaan. Na 3 tot maximaal 12 minuten wordt dan de juiste tijd aangegeven. Hierbij moet het verplaatsen van de klok vermeden worden. Mocht na 12 minuten de tijd nog niet ingesteld zijn, is de ontvangst gestoord of aan deze plek niet mogelijk.

Klok terugzetten (RESET):

Door het drukken van toets (3) worden de klokgegevens teruggezet en verdwijnen. Hierna wordt de automatische tijdstelling aktiviert.

Radiosignaal handmatig activeren (REC):

Door het drukken van toets (4) voor minstens 3 seconden, wordt de ontvangstmode geactiveerd. Indien het radiosignaal correct wordt ontvangen, wordt de juiste tijd aangegeven (automatische tijdstelling). Mocht na 12 minuten niet de juiste tijd worden aangegeven, is het radiosignaal gestoord. De klok geeft dan de tijd aan, die voor de handmatige instelling was ingesteld.

Handmatige tijdstelling (SET):

Indien er ter plekke geen radiosignaal ontvangen wordt, kunt u door toets (5) minstens 3 seconden te drukken de manuele tijdstelling activeren. Door toets (5) opnieuw voor 1 sec. te drukken kunt u de minuten voorzetten. Wanneer u toets (5) vasthoudt lopen de minuten continu door. Wanneer toets (5) 8 seconden niet wordt gedrukt, blijft de tijd ingesteld.

Ontvangst radiosignaal:

De RC klok ontvangt het radiosignaal automatisch 12 keer per dag (1:00, 3:00, 5:00, ..., 21:00 en 23:00 uur).

PORTUGUÊS

Trava de transporte:

ATENÇÃO!! ATENÇÃO!! ATENÇÃO!!

Puxe o pino de segurança de transporte (1)!!

Bateria:

O relógio é fornecido com uma pilha AA comum. O compartimento da bateria (2) está localizado na parte de trás. Respeite a polaridade indicada!! Remova a película de isolamento antes da primeira utilização!!

Ajuste automático da hora:

Após inserir corretamente a bateria, o mecanismo do relógio se ajusta automaticamente para „12:00“ e entra no modo de recepção. Após 3 até no máximo 12 minutos, a hora correta será exibida. A posição do relógio não deve ser alterada durante este processo. Se após 12 minutos o relógio ainda não tiver ajustado a hora, a recepção está com interferência ou o local escolhido não permite a recepção do sinal.

Redefinir o mecanismo do relógio: (RESET)

Ao pressionar o botão (3), os dados do mecanismo do relógio são apagados. O ajuste automático da hora será ativado.

Ativar manualmente o sinal de rádio (REC):

Ao pressionar o botão (4) por pelo menos 3 segundos, o modo de recepção é ativado. Se o sinal for corretamente recebido, o relógio se ajusta automaticamente (Ajuste automático da hora). Se a hora não for ajustada após 12 minutos, o sinal está com interferência. O relógio retorna automaticamente à hora que estava antes da ativação manual.

Ajuste manual da hora (SET):

Se não for possível receber sinal de rádio no local, pressione o botão (5) por pelo menos 3 segundos para ativar o ajuste manual da hora. Pressione o botão (5) novamente por 1 segundo para adiantar o ponteiro dos minutos em um minuto. Mantendo o botão (5) pressionado, o ponteiro dos minutos continuará avançando. Se o botão (5) não for pressionado por mais de 8 segundos, a hora será mantida.

Recepção do sinal de rádio:

O mecanismo de relógio controlado por rádio recebe automaticamente o sinal 12 vezes por dia (1:00, 3:00, 5:00, ..., 21:00 e 23:00 horas).

HRVATSKI

Osigurač za transport:

PAŽNJA!! PAŽNJA!! PAŽNJA!!

Izvucite osigurač za transport (1)!!

Baterija:

Sat sadrži standardnu AA bateriju. Pretinac za bateriju (2) nalazi se na stražnjoj strani. Obratite pozornost na oznaku polariteta!! Prije prve uporabe uklonite izolacijsku foliju!!

Automatsko podešavanje vremena:

Nakon ispravnog umetanja baterije, mehanizam sata automatski se postavlja na „12:00“ i prelazi u način prijema signala. Nakon 3 do najviše 12 minuta prikazat će se točno vrijeme. Položaj sata ne smije se mijenjati tijekom podešavanja. Ako se sat nakon 12 minuta još nije podesio, prijem je ometan ili na odabranoj lokaciji nije moguć.

Resetiranje mehanizma sata: (RESET)

Pritiskom na tipku (3) podaci mehanizma sata se brišu i gube. Aktivira se automatsko podešavanje vremena.

Ručna aktivacija radio signala (REC):

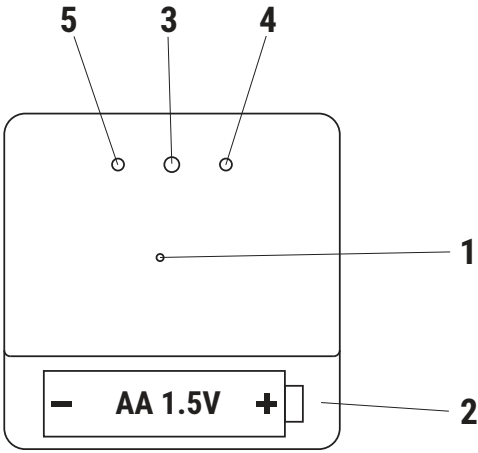
Pritiskom na tipku (4) u trajanju od najmanje 3 sekunde aktivira se način prijema signala. Ako se radio signal pravilno primi, sat će se automatski podesiti (automatsko podešavanje vremena). Ako se vrijeme ne podesi nakon 12 minuta, radio signal je ometan. Sat će se automatski vratiti na vrijeme koje je bilo postavljeno prije ručne aktivacije.

Ručna postavka vremena (SET):

Ako na lokaciji nije moguće primiti radio signal, pritiskom na tipku (5) u trajanju od najmanje 3 sekunde aktivira se ručno podešavanje vremena. Ponovno pritisnite tipku (5) na 1 sekundu kako biste pomaknuli sat unaprijed za jednu minutu. Ako držite tipku (5), kazaljka za minute nastavlja se kretati. Ako se tipka (5) ne pritisne više od 8 sekundi, vrijeme ostaje postavljeno.

Prijem radio signala:

Radio-upravljeni mehanizam sata automatski prima signal 12 puta dnevno (1:00, 3:00, 5:00, ..., 21:00 i 23:00 sati).



- 1. PIN
- 2. BATTERY
- 3. RESET
- 4. REC
- 5. SET



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Blei



Notice de conditionnement et d’élimination
Istruzioni di imballaggio e smaltimento
Опаковка и указание за изхвърляне